

黄衫客传奇



[黄衫客传奇 下载链接1](#)

著者:(清) 陈季同

出版者:人民文学出版社

出版时间:2010-6

装帧:平装

isbn:9787020078882

《黄衫客传奇》是第一部由中国人用西语语言创作的长篇小说，远早于林语堂的同类著作，被视为是中国现代文学的发轫之作，书中所体现的超前的观念，或许将改变人们对中近现代文学史和文化史的传统认知。作为清末的外交官，作者试图为西方读者建构一个弥漫着浓郁东方情调的“文化中国”的形象。这个未受工业文明污染的文化乌托邦，激发过西方人对古老中国的文学想象。今天的中国读者，或许更可以从中体味耶份对于传统中国的文化乡愁。

作者介绍:

陈季同(1852-1907)，字敬如，号三乘槎客。福州人。清末外交官。曾在福州船政学堂接受洋务教育，精通法文。青年时期，以外交官身份在欧洲生活十余年，是欧洲外交界和文化沙龙里的活跃人物。先后出版过法文著作八种，其著作曾被译成欧洲多种文字出版，是19世纪末任法国最有影响的中国作家。

李华川，2001年毕业于北京大学中文系比较文学研究所，获博士学位。现任职于中国社会科学院历史研究所，研究中西文化关系史。曾出版研究陈季同的著作《晚清一个外交官的文化历程》(北京大学出版社)，并与孟华教授共同主编“陈季同法文著作译丛”五种(广西师范大学出版社)，翻译其中《吾国》、《中国人的戏剧》二种。

目录:一部真正具有现代意义的晚清小说(中译本序)黄衫客传奇附录一
《黄衫客传奇》有关评论附录二 Le Roman de l'Homme
Jaune(《黄衫客传奇》法文原著)附录三 英勇的爱译后记
· · · · · (收起)

[黄衫客传奇](#) [下载链接1](#)

标签

陈季同

清代小说

法语

小说

传奇

中国文学

中国

古典小说

评论

按照最新说法（貌似是出自严家炎），中国现代文学的起始作应该是这部书。它的特点是大段的心理描写，这是和古典文学截然不同的写法。故事改编自唐传奇《霍小玉传》，对男主李益虽有美化，但还是没让他摆脱意志薄弱的性格特点——总体来说就像一个妈宝男一样。开始对作者陈季同感兴趣了。

今天终于看了这部一度被认作是中国现代文学起点的小说：技法谈不上，格调也平平，倒是很有些向外国人兜卖本土风俗的嫌疑。记得在一次会场间隙，温儒敏跟刘勇老师说，这个所谓的起点像是“追认”的。太准了。

20110611

清人陈季同所作西式小说，可惜原文法语完全看不懂。语言新奇，一边是古典称呼李郎，一边是一口一个“宝贝儿”乱叫不迭，读来有趣。文末的小喜剧令人想起《塞维利亚的理发师》。PS：严家炎先生的序言很棒，此书的装帧也很好。

鉴于其历史背景 这部小说是很超前的

补番，老学姐旁听还这么兢兢业业，真是被自己感动。。。 (明明是拖延症发作==) 法语小说翻译过来都是这个腔调的。从腔调里读出“现代”，和从个别的思想表述里读出“现代”，一样不靠谱

作为一个清朝人，陈季同将军居然写出了这么Modern的东西，好吧我承认大部分是由于法语翻译造成的影响，不过肯定有特意夸张的戏剧化语言，虽然我看不懂法语原著。

霍小玉以项羽之姿毅然赴这场饱和交媾的情爱鸿门宴，女人一饮而尽爱情的毒鸩，死生

都置之度外！

啊 写的很异国风情 可惜法语部分我完全不懂 做个记号吧 过几年 希望我能看懂

不伦不类的爱情小说

外交官们要都有陈季同这水平，哪还用什么国家形象宣传片

如果你不离，我就不弃；如果你离，我便要你随我而逝。

以汉语为母语的人就没必要读了

现代文学开端？！学者们的闹剧

受不了

只有死亡，能够永久治愈人世间所有的苦难。

对法语学习还是有些用处吧，但作为小说阅读情节还是寡淡了些，还是说我自己口味太重了啊。

所附的法国《文学年鉴》1890年号的评论比较恰当，是所有国家的文学中都不乏的微不足道的感情故事，黄衫客与杜伊勒宫里关键时刻出现的红衣小孩也只是颜色不同。李益的悲剧虽有专制包办婚姻的影响，但我觉得根源还是他自己的性格。心理描写和分析

确实不错，因为变态的我喜欢看逆境下人心的描写。

好诡异的小说，通篇的槽点！

书后附法文原著。中国才子佳人大团圆（去地下团圆也是团圆）内里，外着法国小说的艺术形式，不伦不类。读起来比赛珍珠的还蹩脚，写风俗有故意向外国人兜售之嫌。要是现代小说如此定义，那么把关汉卿请到国外写出的也是现代戏剧。

2018.1.4 阴追认的现代文学起点：1891

[黄衫客传奇 下载链接1](#)

书评

中译本序。一部真正具有现代意义的晚清小说 严家炎

陈季同用法文写的中篇小说《黄衫客传奇》（Le Roman de l' Homme Jaune）1890年出版于巴黎，至今已整整一百二十周年。这部曾经在法国颇具影响并...

[黄衫客传奇 下载链接1](#)